А. ГЕДИКЕ

Соч. 31

РУССКИЕ НАРОДНЫЕ ПЕСНИ

Для одного голоса,
фортепиано, скрипки и виолончели

A. GOEDICKE

Op. 31

RUSSISCHE VOLKSLIEDER

Für eine Singstimme,
Klavier, Violine und Cello

1. Поле. (Тенор)
   Das Feld. (Tenor)

№ 2. Шла тропинка. (Сопрано)
   Ging ein Fussweg. (Sopran)

№ 3. Усы, удалы молодцы. (Тенор)
   Die Ussen. (Tenor)

№ 4. У моего милого под окошком зелен сад
   Der Garten

МУЗЫКАЛЬНЫЙ СЕКТОР
ГОСУДАРСТВЕННОГО ИЗДАТЕЛЬСТВА
МОСКВА

1926

MUSIKSEKTION
DES STAATSVERLAGES
MOSKAU

2—17½ л.

А. ГЕДИКЕ

Соч. 31

РУССКИЕ НАРОДНЫЕ ПЕСНИ

Для одного голоса,
фортепиано, скрипки и виолончели

A. GOEDICKE

Op. 31

RUSSISCHE VOLKSLIEDER

Für eine Singstimme,
Klavier, Violine und Cello

№ 1. Поле. (Тенор)
Das Feld. (Tenor)

№ 2. Шла тропинка. (Сопрано)
Ging ein Fussweg. (Sopran)

№ 3. Усы, удалы молодцы. (Тенор)
Die Ussen. (Tenor)

№ 4. У моего милого под окошком зелен сад
Der Garten

МУЗЫКАЛЬНЫЙ СЕКТОР
ГОСУДАРСТВЕННОГО ИЗДАТЕЛЬСТВА
МОСКВА

1926

MUSIKSEKTION
DES STAATSVERLAGES
MOSKAU

№ 6722—17½ л.

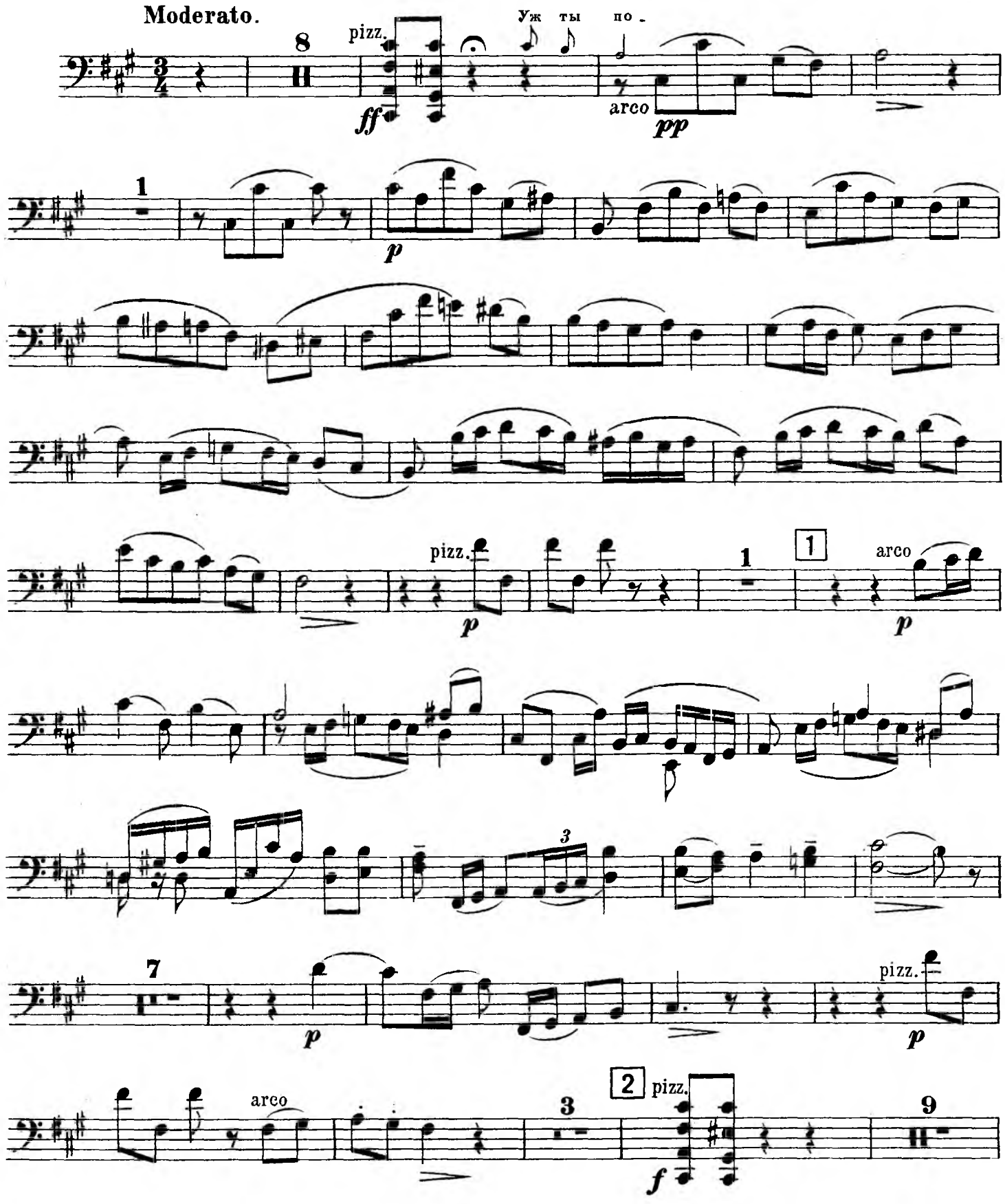
Посвящается Павлу Александровичу Ламм.

Поле. 1. Das Feld.

А. ГЕДИКЕ. Соч. 31. №1.
A. GOEDICKE. Op. 31. №1.

Violoncello.

Moderato.



Violoncello.

arco

p *cresc.*

mf *f* *dim.*

p 3 *rit.* *a tempo*

pizz. arco

4 1

p

p *f*

dimin. poco a poco

p

rallentando

Шла тропинка. 2. Ging ein Fussweg.

Очень быстро.
(Allegro molto.

Violoncello.

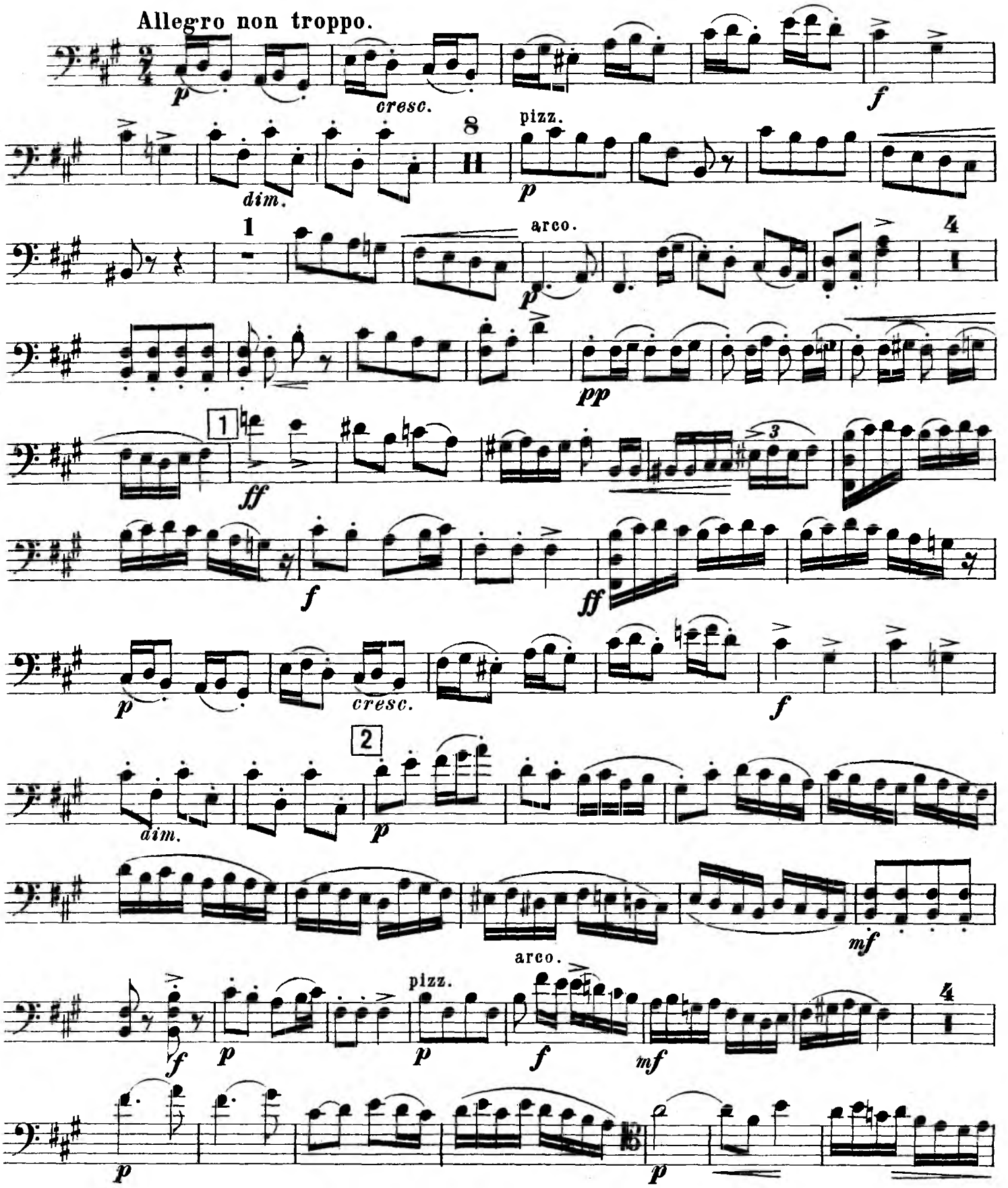
А. ГЕДИКЕ. Соч. 31. №2.
A. GOEDICKE. Op. 31. №2.

Усы удалы молодцы. 3. Die Ussen.

Violoncello.

А. ГЕДИКЕ Соч. 31. № 3.
A. GOEDICKE Op. 31. № 3.

Allegro non troppo.



Violoncello.

3

pp *cresc.* *ff*

3

f *ff* *p* *cresc.*

f *dim.* 4 8 pizz. *p*

Poco meno mosso.

4 arco.

mf *allarg.*

cresc. *f* *p*

5

p *cresc e poco a poco accel.*

accellerando

a tempo

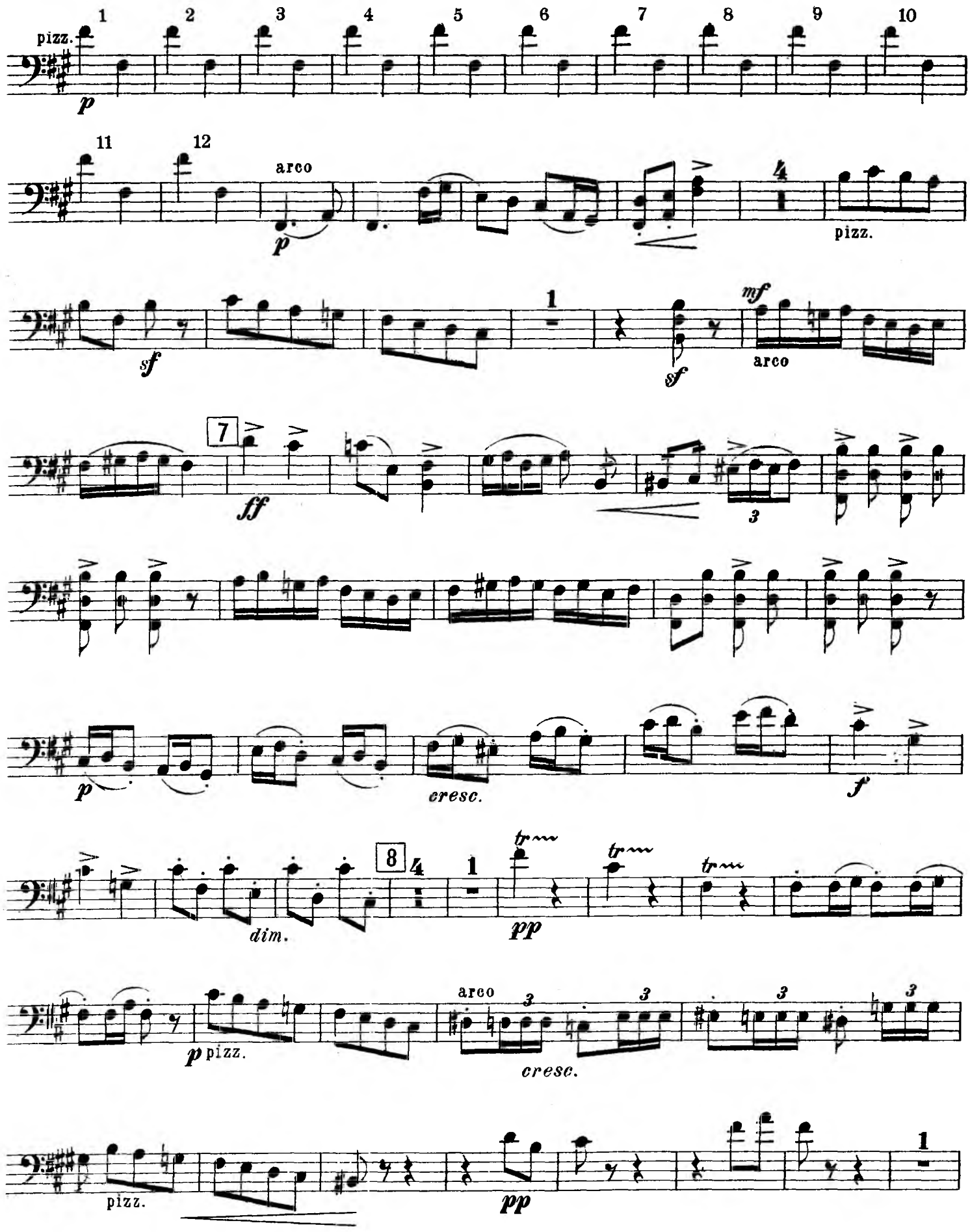
3

ff

p

cresc. *f* *dim.* 6 4

Violoncello.



cresc.

9

arco

f

3

ff

p *cresc. molto*

10

ff

mf

Poco meno mosso.

11

mf

p

poco

a *poco* *cresc.*

f

animato

ff

mf cresc. ed accel.

ff *sf*

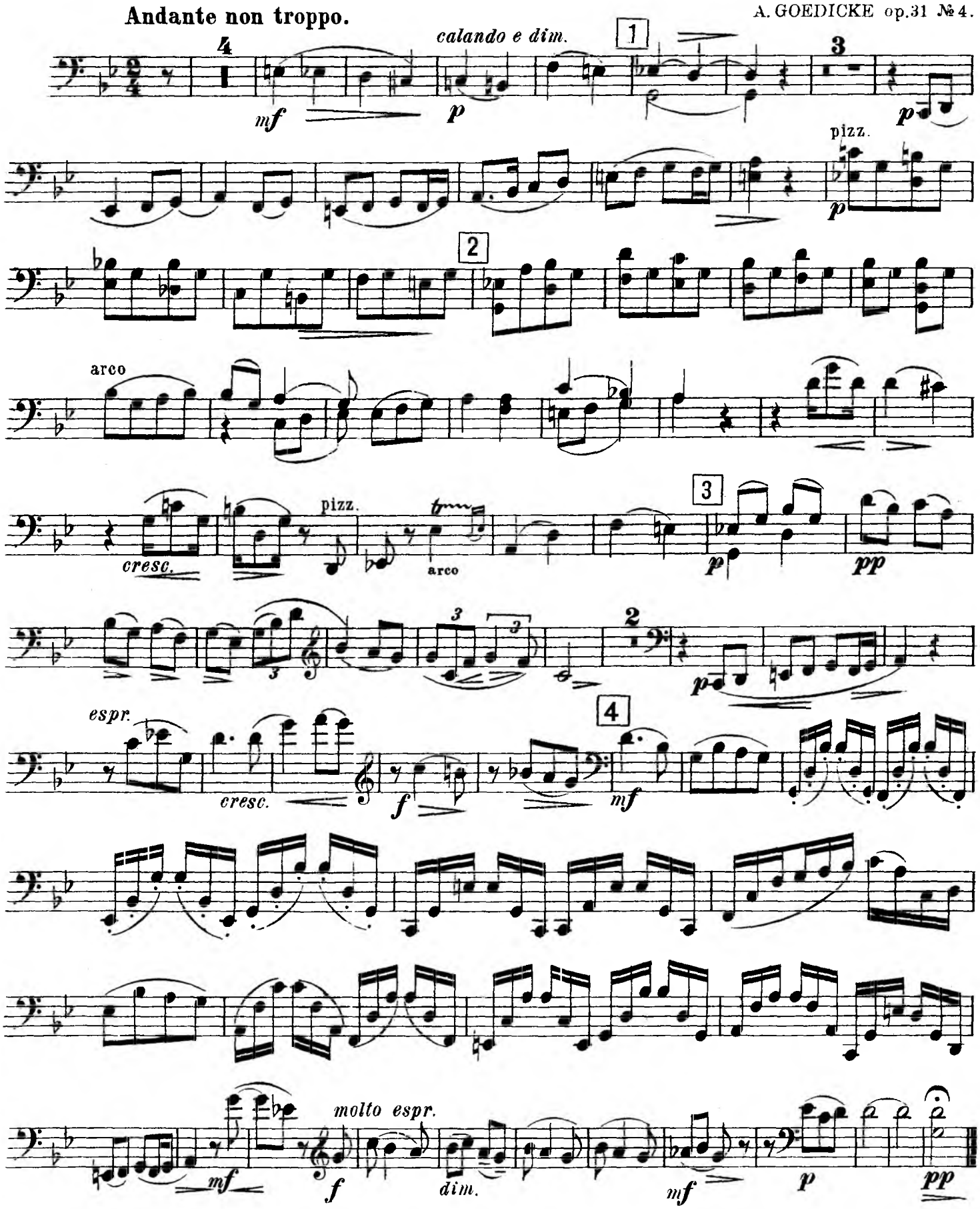
4. У моего у милого под окошком зе́лен сад.

4. Der Garten.

Violoncello.

А. ГЕДИКЕ соч. 31 №4.
A. GOEDICKE op. 31 №4.

Andante non troppo.



Главлит, Москва № 50047. Тир. 200 экз. м. 6722 г. Нотопечатня „Гиза“ Колп. 13.

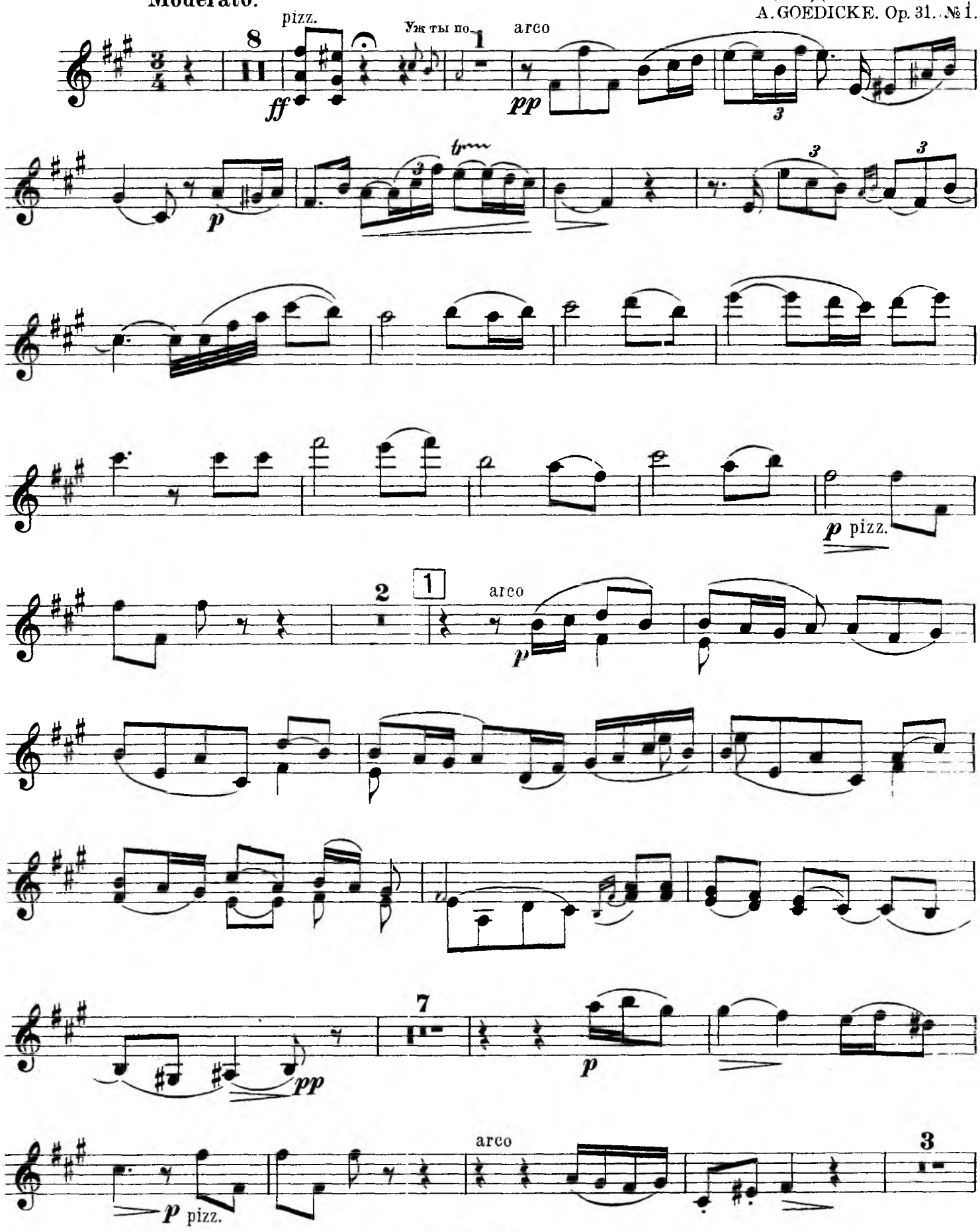
Посвящается Павлу Александровичу Ламм.

Поле. 1. Das Feld.

Violino.

Moderato.

А. ГЕДИКЕ. Соч. 31. №1.
A. GOEDICKE. Op. 31. №1.



Violino.

2 pizz. arco

ff *p*

tenuto

p *cresc.*

1

mf *f*

3

dim. *p* *rit.* *p* *a tempo*

4

cresc.

f *dim. poco a poco*

p *rall.*

Шла тропинка. 2. Ging ein Fussweg.

Violino.

А. ГЕДИКЕ. Соч. 31 № 2.
A. GOEDICKE. Op. 31 № 2.

Allegro molto. (очень быстро.)

mf pizz. *dimin.* *p*

f arco. *p* pizz. *f* arco. *p* pizz. *f* arco. pizz. arco. *f*

ff *f* *p*

ff *p* pizz.

arco

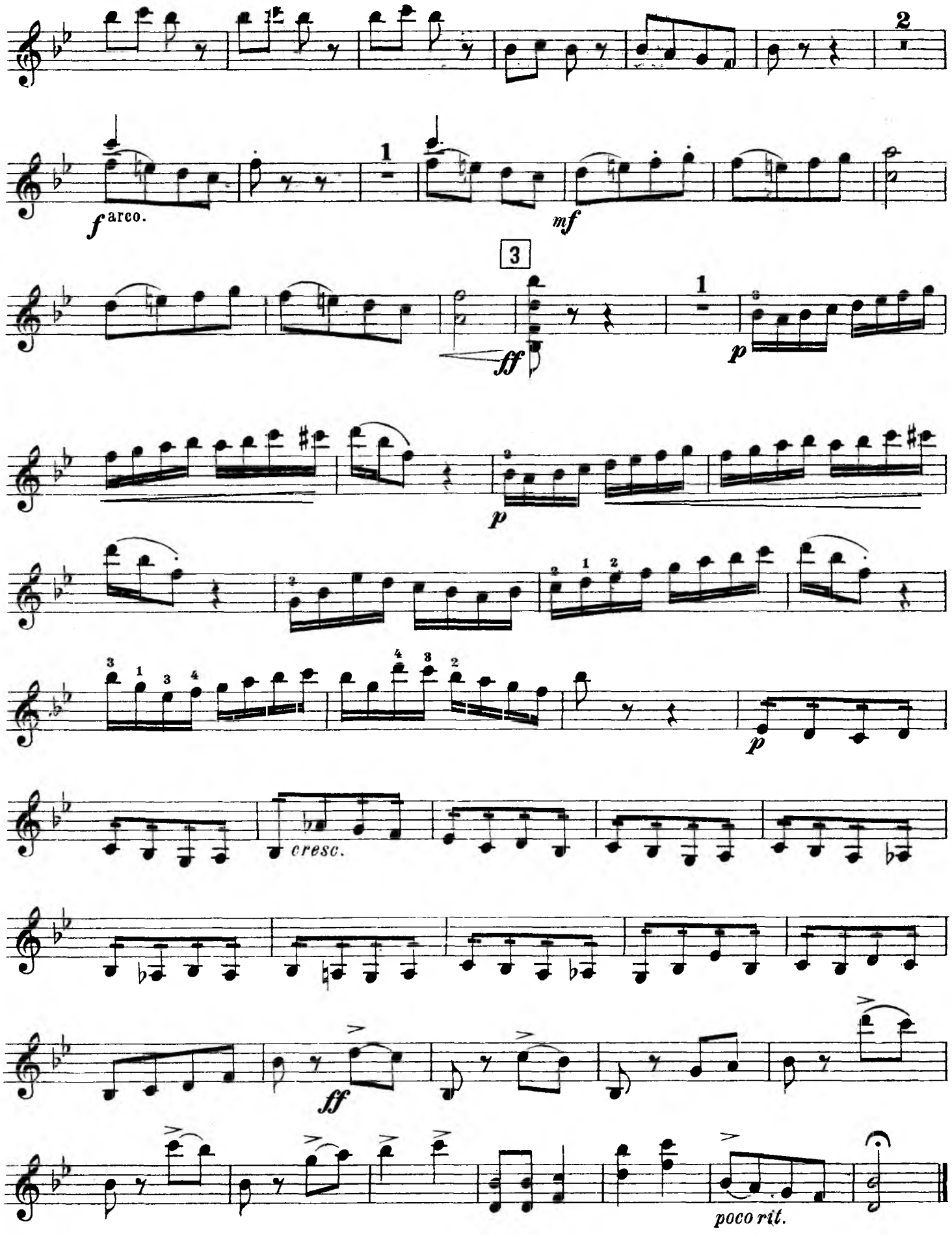
f

mf

f pizz *dimin.* *p*

p

Violino.

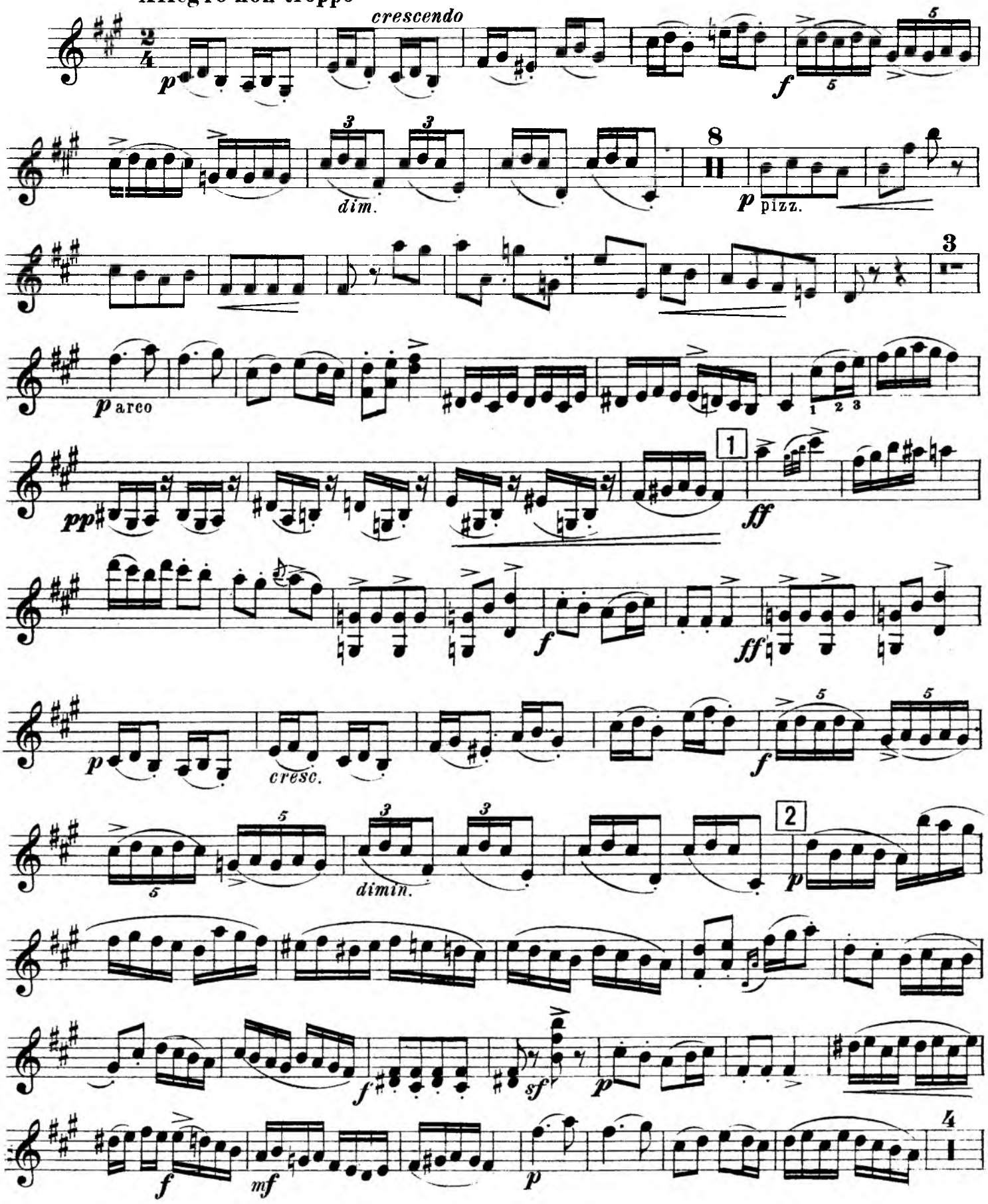


Усы удалы молодцы. 3. Die Ussén.

Violino.

А. ГЕДИКЕ. Соч. 31 № 3.
A. GOEDICKE. Op. 31 № 3.

Allegro non troppo



Violino.

p

cresc.

3

ff

f

ff

p

cresc.

3

3

f

5

5

4

dimin.

8

pizz.

Poco meno mosso

8

4

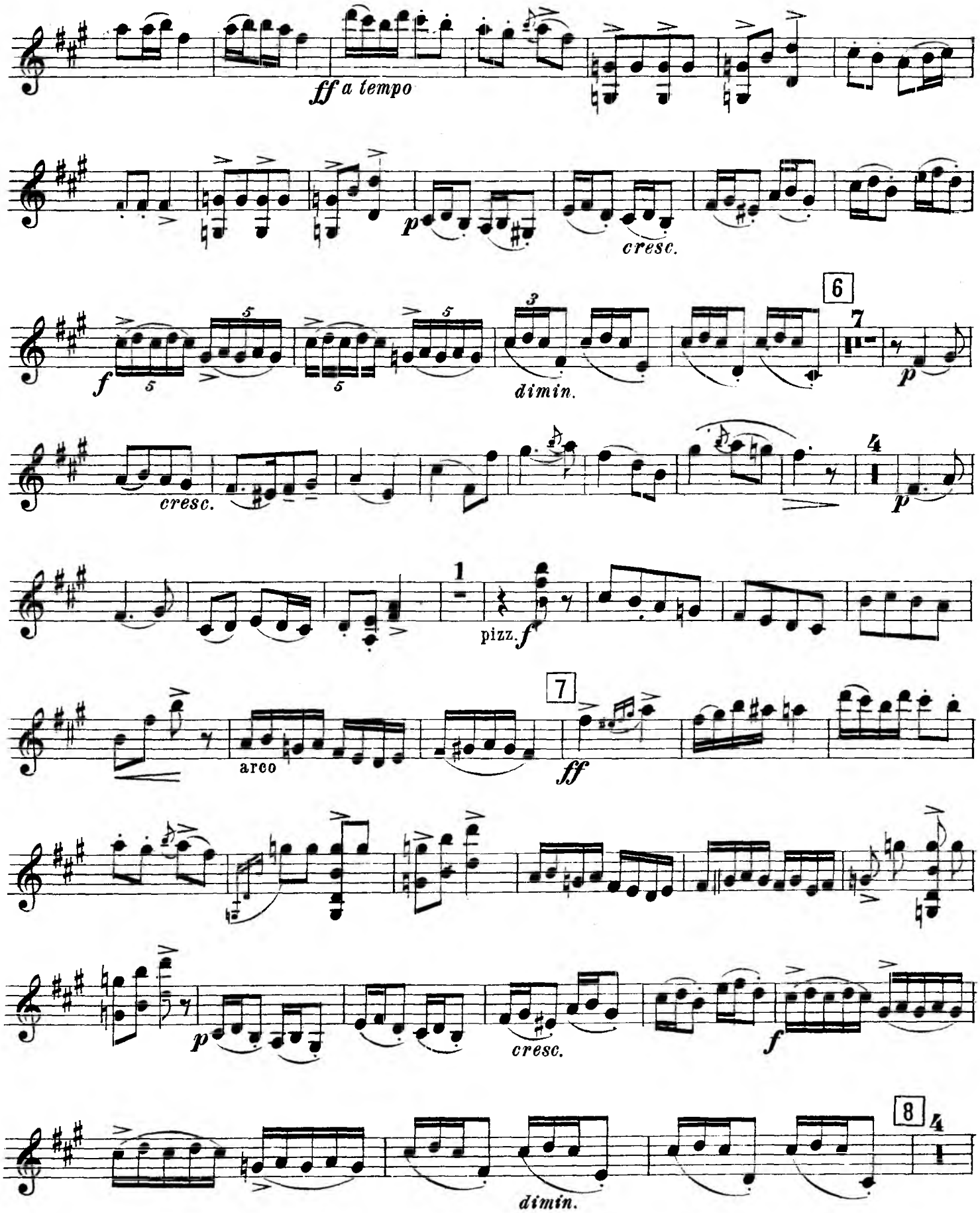
mf arco

allarg.

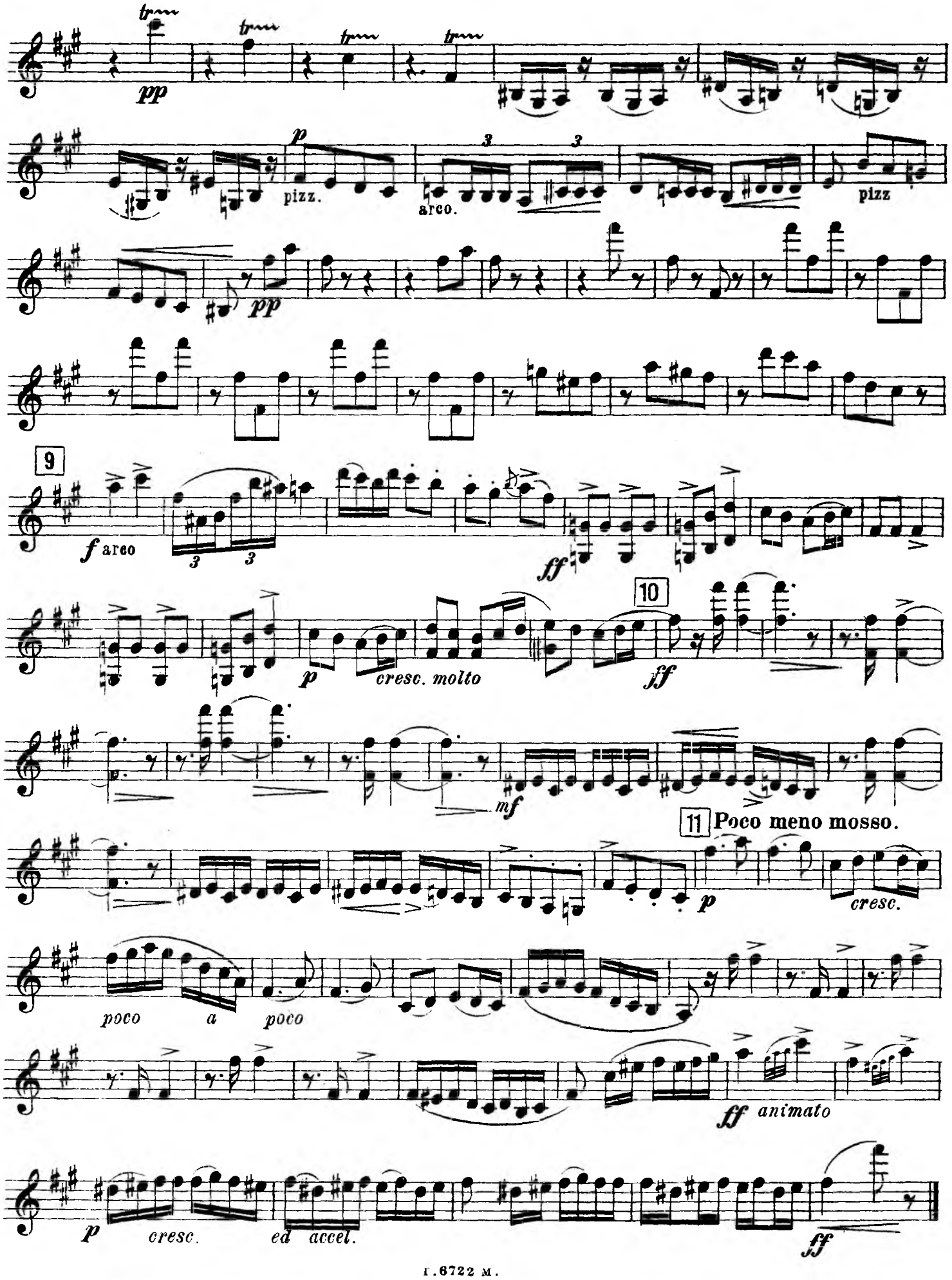
5

p cresc. poco a poco ea accelerando

Violino.


ff a tempo
p
cresc.
f
dimin.
6
7
p
cresc.
4
p
1
pizz. f
arco
7
ff
p
cresc.
f
8
4
dimin.

Violino.

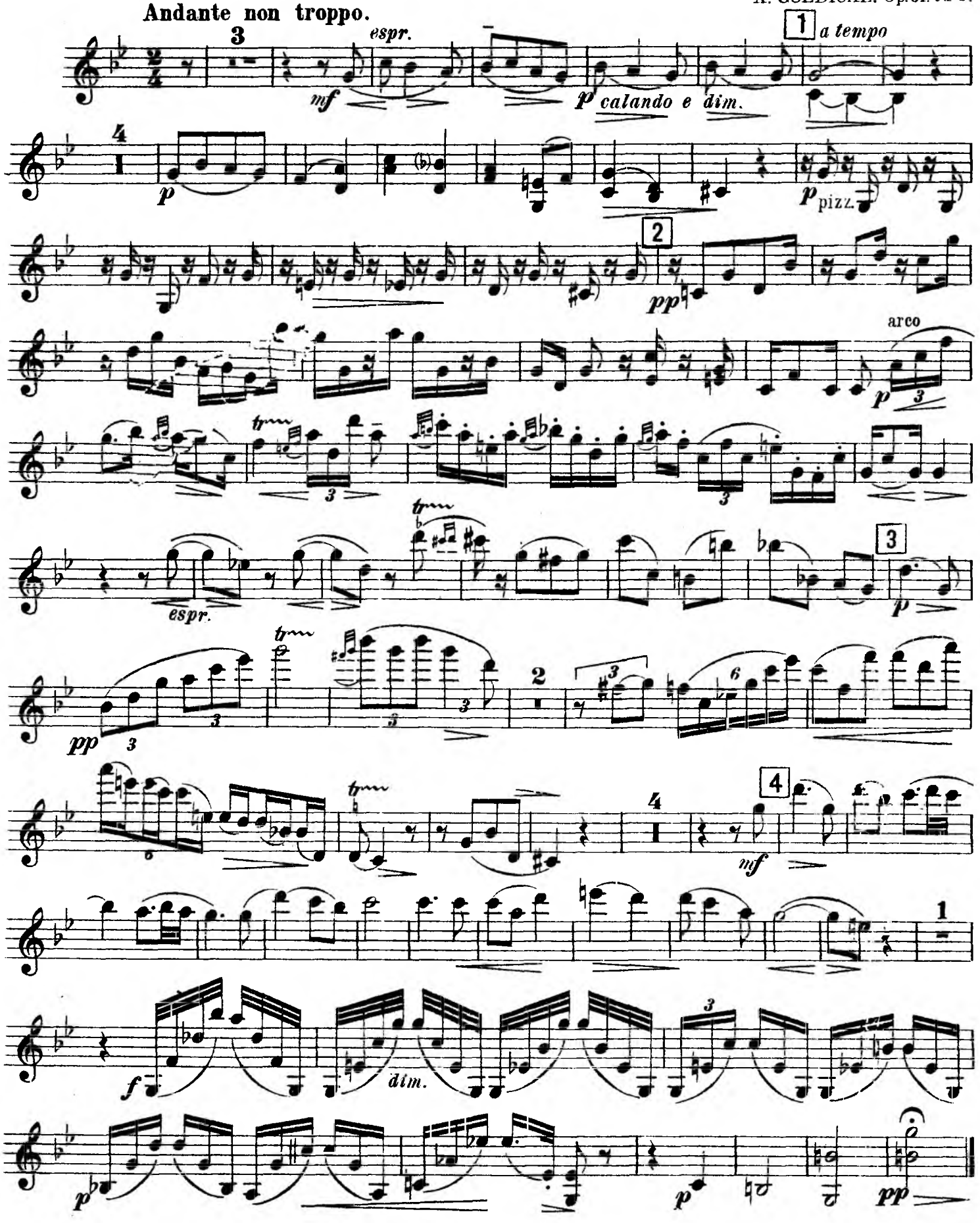

pp
p
pizz.
arco.
pizz
pp
9
f arco
ff
10
p
cresc. molto
ff
mf
11 Poco meno mosso.
p
cresc.
poco a poco
ff animato
p
cresc.
ed accel.
ff

4. У моего у милого под окошком зелен сад.
4. Der Garten.

Violino.

А. ГЕДИКЕ. Соч. 31. №4.
A. GOEDICKE. Op. 31. № 4.

Andante non troppo.



Посвящается Павлу Александровичу Ламм

Поле. 1. Das Feld.

(для тенора.) (für Tenor.)

Deutsch von Ussow.

(Из сб. Лопатина и Прокунина, ч. II, №№ 9 и 10.)

А. ГЕДИКЕ. Соч. 31. №1.
A. GOEDICKE. Op. 31. №1.

Moderato.

ГОЛОС.
СКРИПКА.
ВИОЛОНЧЕЛЬ.
Ф.-П.

mf *p*

rall. *a tempo* *p* *cresc.*

p
Уж ты
O, du
pizz. *ff*
pizz. *ff*

poco rit. *mf* *a tempo* *f*

по - - ле мо - е, по-ле чис - - то - е, ты раз -
Feld, du mein Feld, du mein wei - - tes Feld, du mein

arco *pp* arco *pp* *p*

- до - лье мо - е, ты ши - ро - - ко - е ты раз-до - - лье мо-
son - - ni-ges Feld, öd und gren - - zen - los du mein son - ni-ges

tr *p*

- е ты ши - ро - - ко - е, ни че - го ты по -
Feld, öd und gren - - zen - los! Was ge - barst du, mein

-ле не спо-ро - - ди - ло!
Feld, was ge-barst du uns?

pizz. pizz.

Ни че-го ты по-ле не спо-
Was ge-barst du,mein Feld, was ge-

arco arco

-ро - - ди - ло. Спо-ро-ди-ло по-ле част ра-
-barst du uns? Du ge-barst ei-nen Strauch, ei-nen

г. 6722 м.

-ки - - тов куст, спо-ро - ди - - ло по - ле част ра -
wei - - den - strauch, du ge - barst ei - nen Strauch, ei - nen

p

-ки - - - тов куст, как во э - том ку - -
wei - - - den - strauch. Und in die - sem Ge - -

-сту те-ло бе - - ло - е.
-sträuch liegt ein Leich - - nam bleich.

p

pizz.

arco.

pizz.

arco.

p

poco rit. *a tempo*

poco rit. *mf a tempo* *cresc.*

2

p

Как во э - том кус_ту те_ло

Und in die - sem Ge_sträuch liegt ein

pizz. arco.

f *p*

pizz.

2 *f*

f

бе - ло - е, те-ло бе - ло - е мо-ло -
Leich - - nam bleich liegt ein Leich - - nam bleich, ei nes

mf

дец - ко - е те-ло бе - ло - е мо-ло -
Krie gers Leich liegt ein Leich - nam bleich, ei-nes

p cresc.

p cresc.
arco.

p cresc.

f

дец - ко - е. Во гла - вах у не -
Krie - gers Leich. Jhm zu Haup - te im

f

f

го саб - ля во - стра - я
Sand liegt ein Sä - bel blank.

mf *cresc.* *f*

dim. *p*

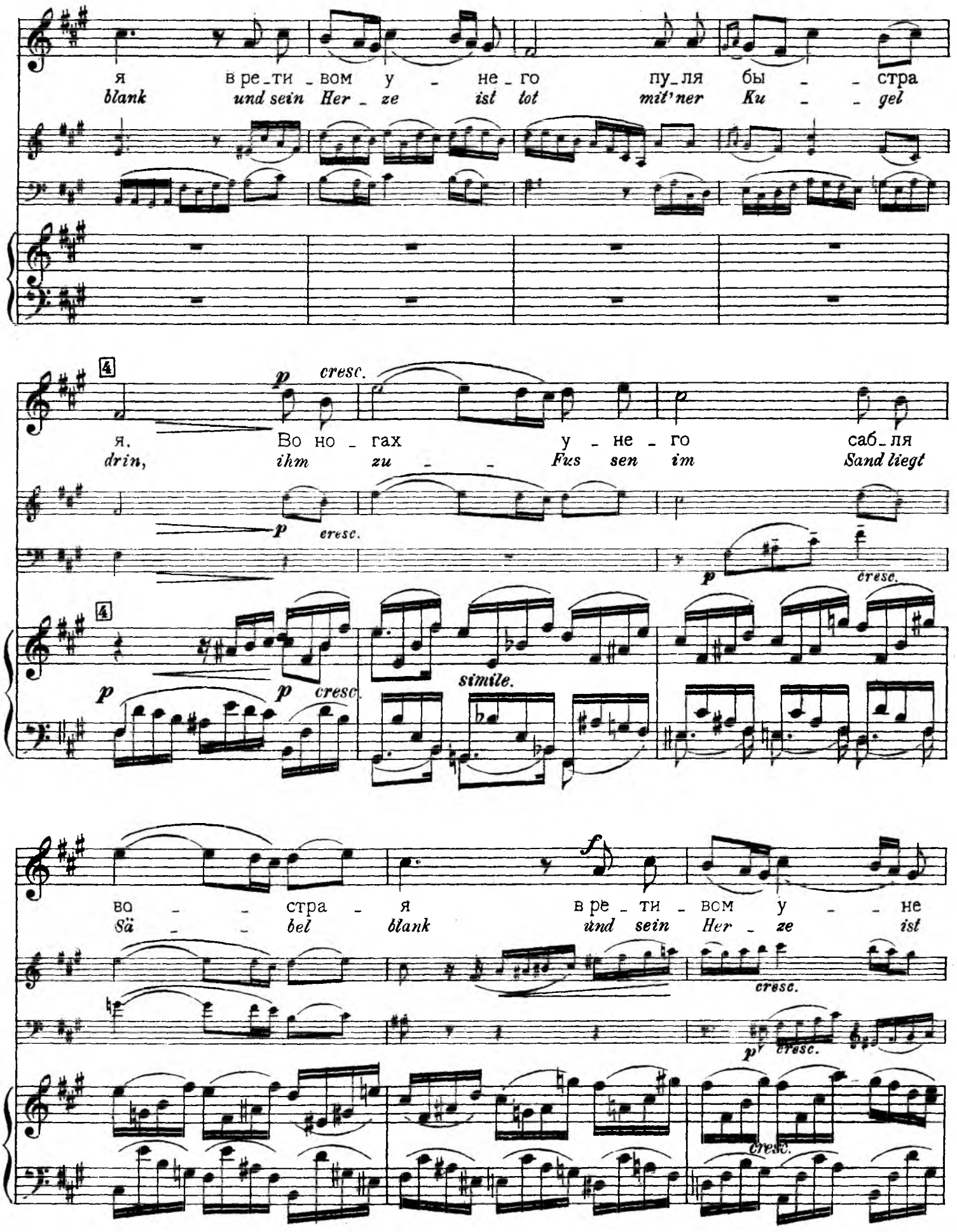
3

p

Вогла - вах у не - го саб - ля во - стра -
Ihm zu Haup - te im Sand liegt ein Sä bel.

rit. *a tempo*

pizz. arco.


я в ре_ти _вом у _ не_го пу_ля бы _ _ стра
blank und sein Her _ ze ist tot mit'ner Ku _ _ gel
4
p cresc.
я. Во но _ гах у _ не _ го саб_ля
drin, ihm zu _ _ Fus sen im Sand liegt
p cresc.
p cresc.
4
p p cresc.
simile.
во _ _ стра _ я в ре _ ти _ вом у _ _ не
Sä _ _ bel blank und sein Her _ ze ist
f
cresc.
p cresc.
cresc.

го пу - ля бы - - стра - я
tot mit' ner Ku - - gel drin

f
f
f

dim. poco a poco.
dim. poco a poco.
dim. poco a poco
dim. poco a poco

p
p
p
p

rit.
rit.
riten.

Шла тропинка. 2. Ging ein Fussweg.

(ДЛЯ СОПРАНО.) *Deutsch von D. Ussow.* (FÜR SOPRANO.)

(Из сб. Геогр. О-ва. Песни русск. народа. Т. I, V, №10)

А. ГЕДИКЕ. Соч. 31 № 2.
A. GOEDICKE. Op. 31 № 2.

Allegro molto. (Очень быстро) *(очень легко)*

Шла тро - пин - ка, да шла тро - пин -
Ging ei Fuss - weg, es ging ein Fuss - -

pizz. *mf* pizz. *p*

mf *p*

ка, шла тро - пи - ноч - ка ми - мо куз - ни - цы шла тро - пи - ноч - ка да ми - мо куз - ни - цы
weg, ging ein Fuss weg, es ging ein Fussweg, grad an der Schmiede, an der Schmiede grad vor - bei.

Во куз - ни - цы, да во куз - ни - цы, во куз - ни - цы два мо -
Es schmie - den da, es schmie - den all - da, in der Schmiede, in der

f arco *p* pizz. *f* arco *p* pizz.

f arco *p* pizz. *f* arco *p* pizz.

p

ло-дых куз-не-ца, во куз-ни-це два мо-ло-дых куз-не-ца.
Schmiede schmieden Zwei jun-de zchmie-ge in der Schmiede schmieden da.

pizz. arco pizz. arco

arco pizz. arco

m. g.

Ку-ют зам-ки, да ку-ют зам-
Was schmie-den sie, ja was schmie-den

ки, ку-ют за-моч-ки на - ва - ри-ва-ют, ку-ют за-моч-ки на - ва - ри-ва-
sie? Schmieden Schlösse lein und schla - gen drauf zu, schmie den Schlös se lein und schla - gen drauf

pizz.

p

ют Ме - ня мла - ду, да ме - ня мла - ду, ме-ня
zu. Als ich da - - stand, ach, als ich da - - stand, als ich

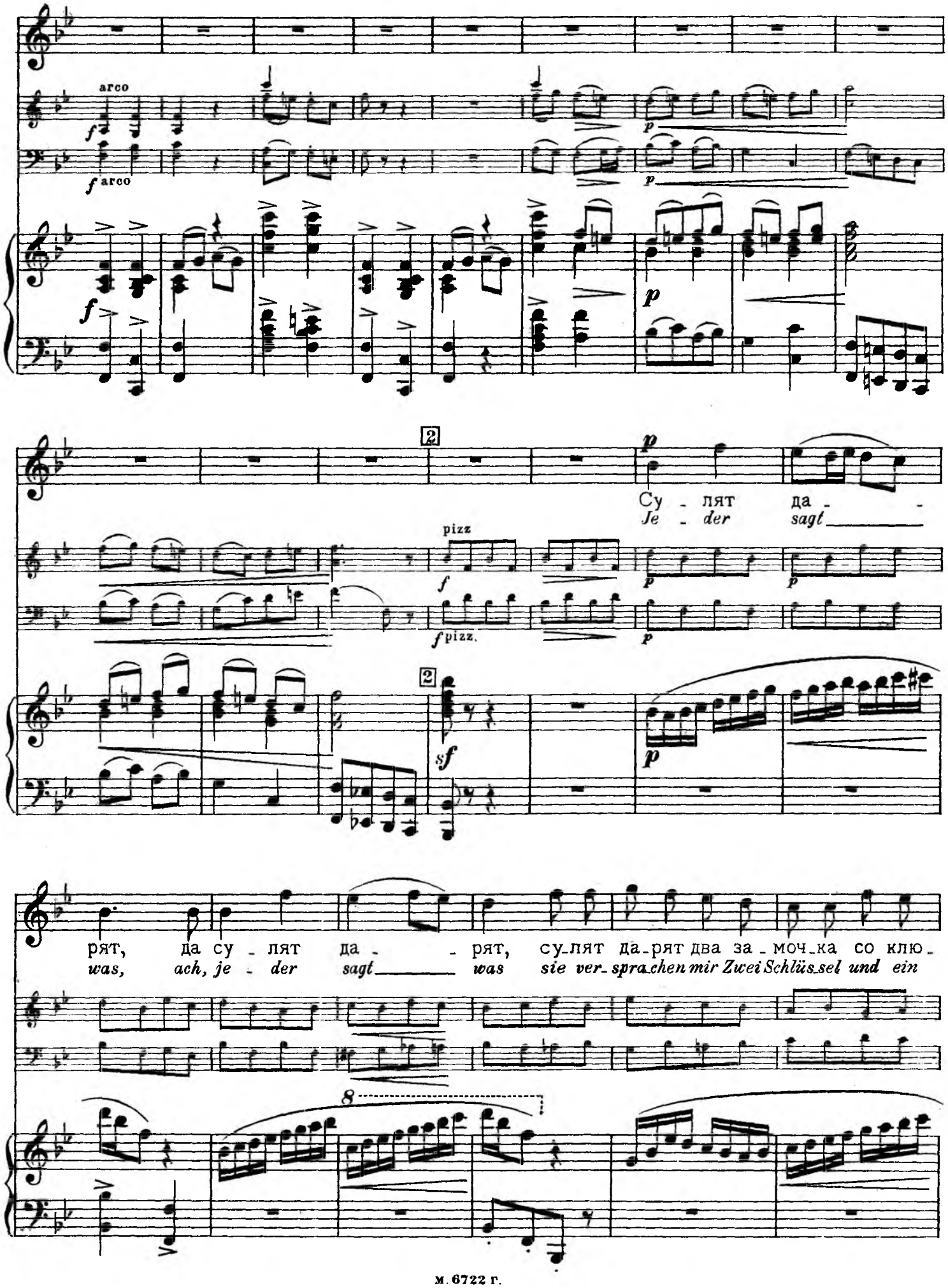
pizz.

p

8 8

p

мла-ду под-го - ва - ри-ва-ют, ме - ня мла-ду под-го - ва - ри-ва-ют.
da-stand tra-ten bei - de zu mir, als ich da-stand tra ten bei - de zu mir.


arco
f arco
pizz
f pizz.
Су - лят да - рят, да су - лят да - рят, су-лят да-рят два за - моч-ка со клю -
Je - der sagt was, ach, je - der sagt was sie ver-spra-chen mir Zwei Schlüs-sel und ein

чем, су-лят да-рят два за - моч-ка со клю-чем. Мне не - на - -
Schloss, sie ver-sprachen mir zwei Schlüs-sel und ein Schloss. Ich doch brauch's

leggiero ma marcato

cresc.

до, да мне не - на - - до мне не-на-до ни за-моч-ка, ни клю-
nicht, ja ich doch brauch's nicht, ich doch brau-he we-der Schlüs-se-lein noch

ча, толь-ко на - до мне ка-ле-на-я стре-ла.
Schloss, ich doch brauch nur ei-nen wohl-ge-spitz-ten Pfeil.

arco

arco

m.g.

m.g.

Стре_лить у_ _ бить, да стре_лить у_ _ бить, стрелить
*Wen er _ schlag___ ich, ach, wen er _ schlag___ ich? Ich er_*

pizz.

у_ бить доб_ра мо_лод_ца, доб_ра мо_лод_ца на во_ро_ном ко_ не. Доб_ра мо_лод_ца на
schla_ge ei_nen Reiters_mann, einen Reiters_mann auf ra_ben schwarzem Ross. Ei_nen Rei_ters_mann auf

arco

во - ро - ном ко - не, доб-ра мо-лод-ца на во-ро-ном ко - не, да крас-ну
ra - ben - schwar - zem Ross, ei-nen Reitersmann auf ra-ben schwarzem Ross und auch die

дев-ку во вы - со-ком те-ре - ме.
Schö-ne in dem ho-hen, fes-ten Turm,

Гей!
Hei!

Усы удалы молодцы.

(Старинная волжская разбойничья песня)

(для тенора)

(Из сб. Лопатина и Прокунина, ч. II №57.)

3. Die Ussen.*)

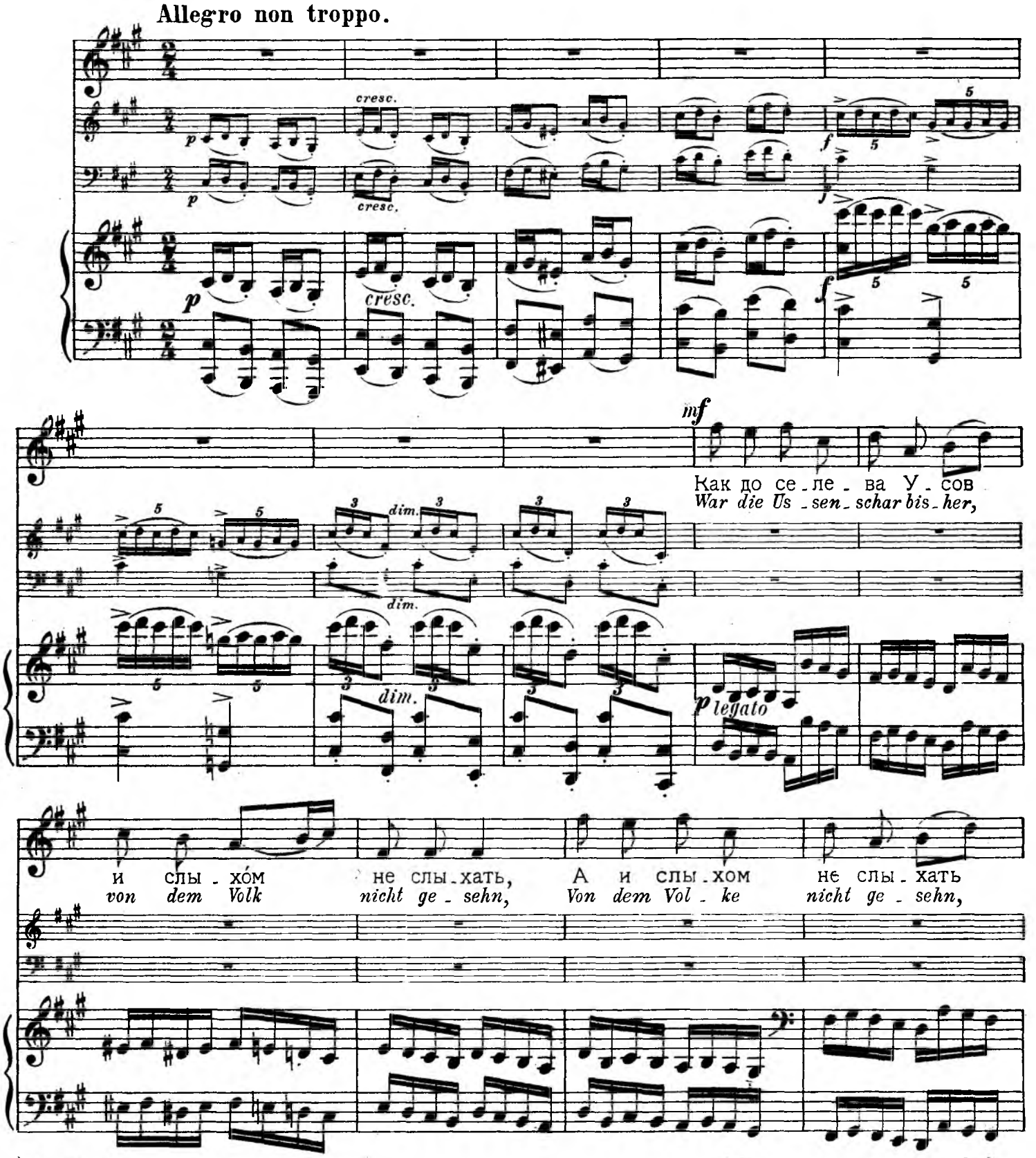
(Altes Räuberlied von der Wolga)

(für Tenor)

Deutsch von D. Ussow.

А. ГЕДИКЕ. Соч. 31. №3.
A. GOEDICKE. Op. 31. №3.

Allegro non troppo.



*) *Eine Räuberbande, die Sich unter der Anführung des Wassjka Uss „Schnurrbart" in der Zweiten Hälfte des XVII-n Jahrhd an der Wolga betätigt hat. Anmerk d. Uebersetzers.*

и ви - дом не ви - дать. А как но - не - ча У - сы
noch der Mär nach ge - hört. Neu - lich mach - te sich die Schar

p pizz.

p pizz.

про - я - ви - лись на Ру - си ах, в но - вом то У - со
in dem Rus - sen - lan - de klar ach, zum Markt in Us - sol -

pp

льи у Стро - го - но - ва О - ни ще - пот - ко по го - ро -
lje bej Sstro - go - no - wo Geh - en Stut - zer - haft durch Stras - sen,

p

arco

p

8

sf

p

ду по - ха - жи - ва - ют
Seh - en al - le sich um

p

А ко - раб - ли - ки бо - бро - вы,
Tra - gen Müt - zen nur aus Bi - ber,

p arco

8 *loco*

вер - хи бар - хат - ны - е
o - ben sam - met - ver - ziert,

На них смур - ы - е каф - та - ны
Tra - gen bräun - li - che Kaf - ta - ne,

со под - пу - шеч - ка - ми,
fein mit Pelz - werk ver - brämt,

со под - пу шеч - ка - ми
fein mit Pelz - werk ver - brämt,

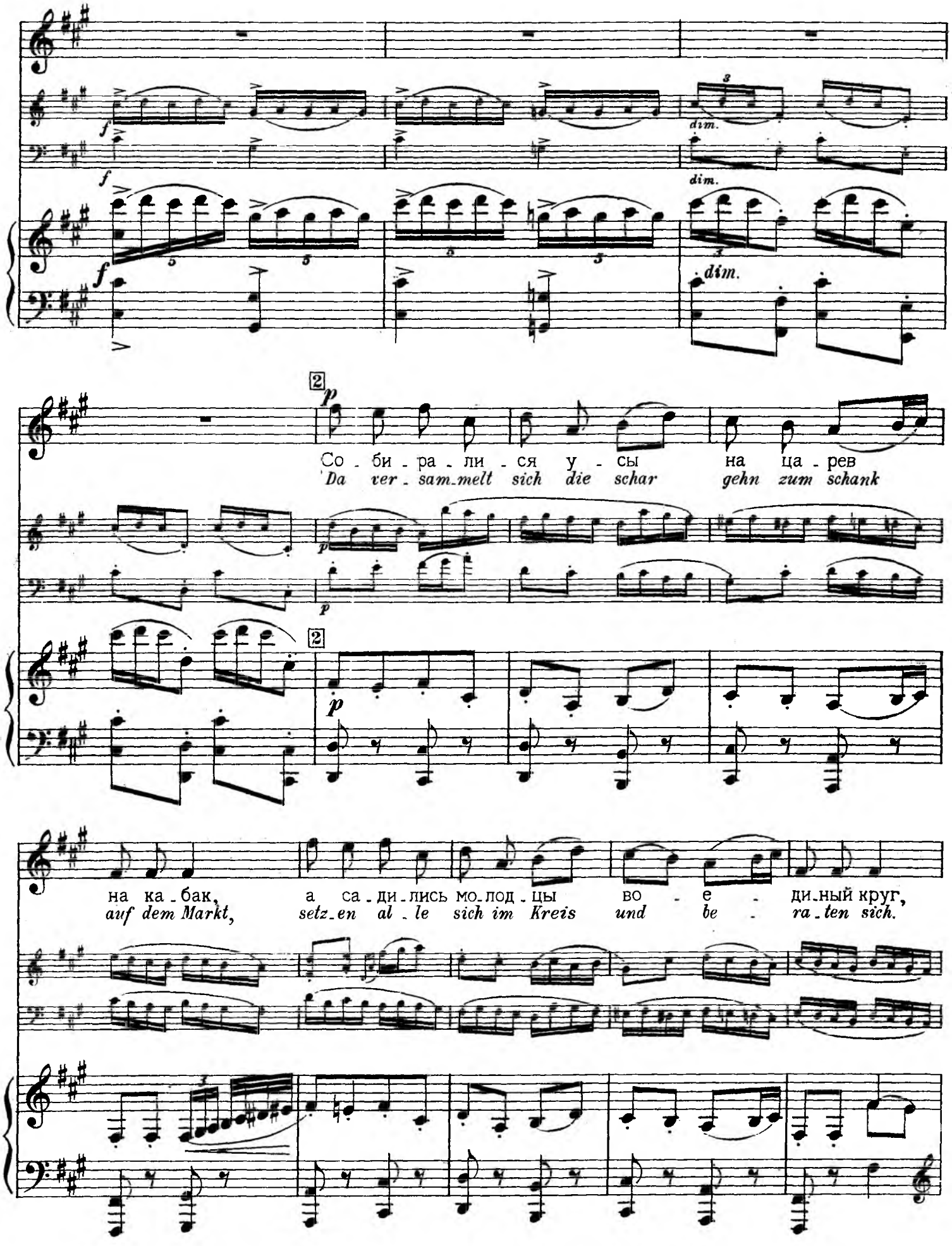
pp

pp

p

pp

со кам - ча - ты - и - ми.
fein mit Gold - stoff be näht.


dim.
dim.
dim.
2
p
Со - би - ра - ли - ся у - сы на ца - рев
Da ver - sam-melt sich die schar gehn zum schank
2
p
на ка - бак, а са - ди - лись мо-лод - цы во - е - ди-ный круг,
auf dem Markt, setz-en al - le sich im Kreis und be - ra-ten sich.

А и Гри - шка Му - ры - - шка дво - рян - - ский сын.
Sprach da Grisch - ka Mu - rysch - - ka, der A - - - dels - sohn,

Ах и Гри - шка Му - ры - шка, дво - рян - - ский сын.
Sprach da Grisch - ka Mu - rysch - ka, der A - - - dels - sohn.

(насмешливо)
(spöttisch)

Ах, и сам он го - во - рит, сам у - сом ше - ве - лит.
Sprach ein wohl - er - wäg - tes wort, strich den Schnur - bart sich glatt.

Ах, брат - цы У - сы, у - да - лы - е мо - ло - дцы!
Ach, Raub - brü - der treu, ihr Ge - nos - sen frank und frei!

loco

А и ле - то про - хо - дит, зи - ма на ста - ет.
Geht der Som - mer zu En - de, der Win - ter ist nah.

p

pp

sf

А и на - до чем У - сам го - ло - ва кор - мить.
Wo be - kom - men wir nun her un - ser Dach - - und Brot,

pp

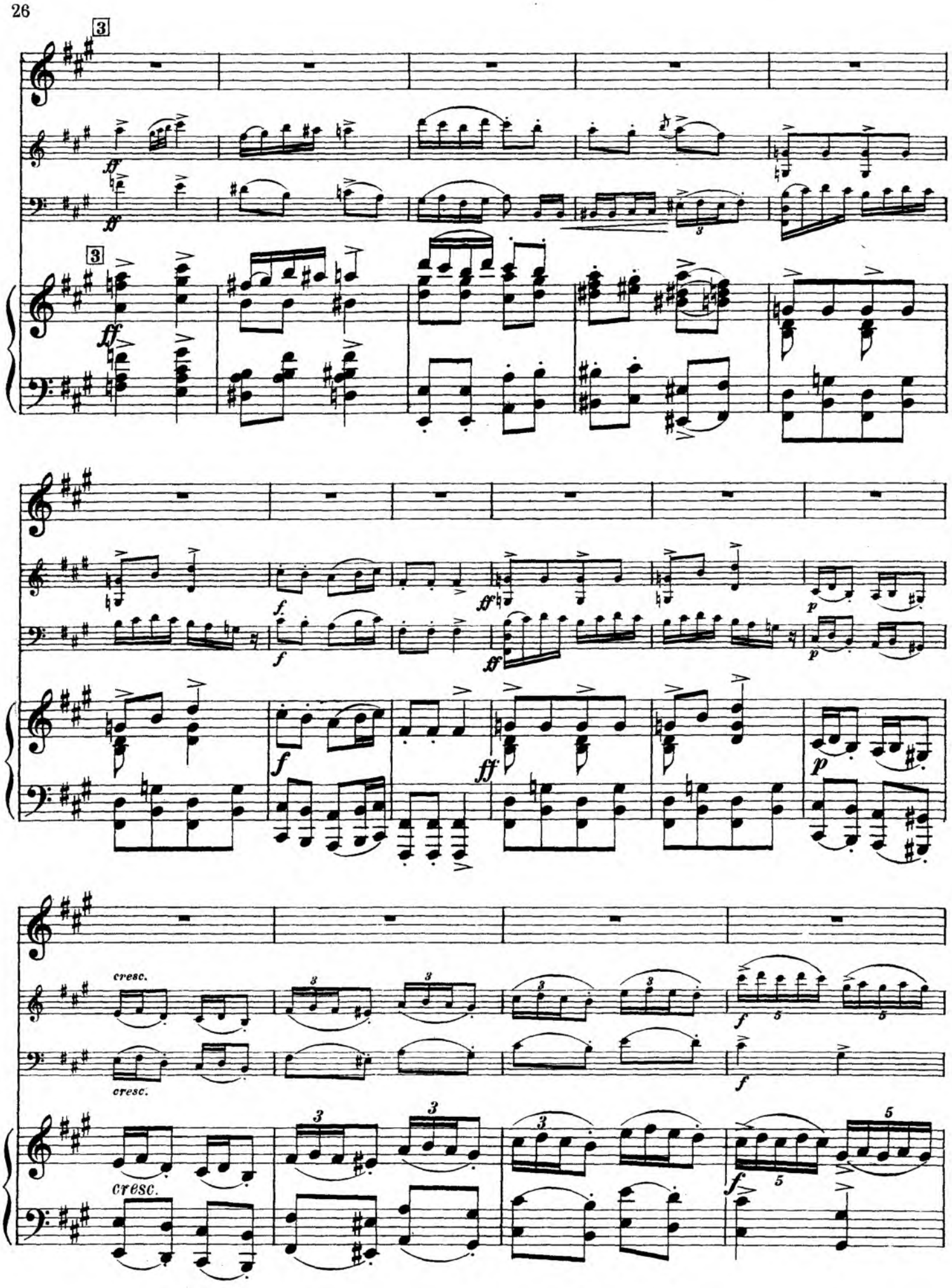
cresc.

pp

cresc.

cresc.

pp


3
ff
f
p
cresc.

4 *p*

А и на_до чем У_сам го _ ло -
Wo be_kommen wir nun her un _ ser

dim.

dim.

4

p

pp

ва кормить, На по_латях спать и нам сы - тым быть. Ах, и ну тет_ко, У _ сы,
Dach und Brot, warm und wohl zu ruhn und auch Satt *Zu Sein? Macht euch auf, ihr Us_sen all'*

pizz.

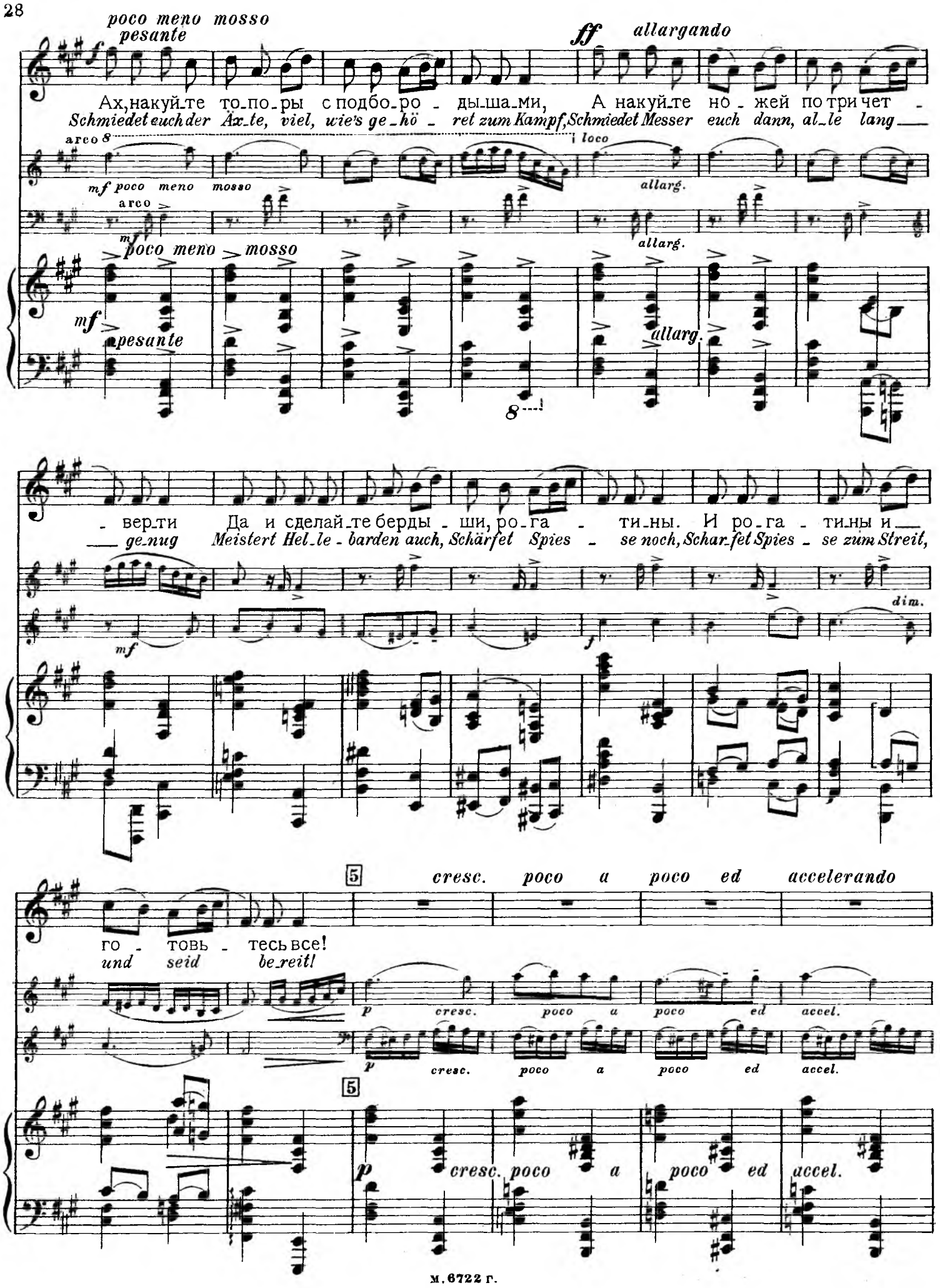
pizz.

p

pp

за сво_и промыс_лы, А ме_чи_те - ся У - сы, вы по куз - ни_цам!
macht euch frisch an eur' Werk! Macht euch al_le auf den Weg, suchi die Schmie - den auf!

p


poco meno mosso
pesante
ff allargando
Ах, накуй-те то-по-ры с подбо-ро - ды-ша-ми, А накуй-те но - жей по три чет -
Schmiedet euch der Äx-te, viel, wie's ge-hö - ret zum Kampf, Schmiedet Messer euch dann, al-le lang
arco 8
loco
mf poco meno mosso
allarg.
arco
mf
poco meno mosso
allarg.
mf
pesante
allarg.
8
- вер-ти Да и сделай-те берды - ши, ро-га - ти-ны. И ро-га - ти-ны и
ge-nug Meistert Hel-le - barden auch, Schärfet Spies - se noch, Schar-fet Spies - se zum Streit,
mf
f
dim.
го - товь - тесь все!
und seid be-reit!
5
cresc. poco a poco ed accelerando
p cresc. poco a poco ed accel.
p cresc. poco a poco ed accel.
5
p cresc. poco a poco ed accel.

accelerando e cresc. **Tempo I.**

accel. *e* *cresc.* *ff*

ff **Tempo I.**

accel *e* *cresc.* *ff*

p *cresc.*

p *cresc.*

f *dim.*

f *dim.*

f *dim.*

6 *mf*

Ах и зна - ю я кре - стья - ни - на, бо - гат доб - ре,
Ei - nen Bau - er kenn ich lan - ge ach wie ist er reich!

6 *p*

А жи - вет он на го - ре да - ле - ко в сто - ро - не
Hoch am Ber - ge steht sein Haus, weit ent - fernt von dem Weg.

p *p* pizz.

Хле - ба он не па - шет, да и рожь про - да - ет,
Sel ber pflügt kein Land er, doch ver - kauft im - mer Korn,

cresc. *cresc.*

Он и день - ги бе - рет да в ку - бы - шку кла - дет Он и пи - ва
Nimmt da - für Schwe - res Geld, das er ein - steckt und hält. Braut im Herb - ste

не ва - рит и со се - дей не по - ит. А про - хо - жих то лю - дей
nie - mals Bier, so ver - zehrt ihn sei - ne Gier. Lässt die Wan - ders - leut zur Nacht

но - че - вать не - пу - щать А пря - мы - я до - ро -
in sein Haus nicht he - rein, Wenn sie fra - gen, wo's Dorf

ги не ска - зы - ва - ет. Ах, на - до дек крестья - ни - ну у - ме - ю -
liegt, so sagt er es nicht. Ach, müs - sen wir zum Bau - er nun in al - ler

arco

mf arco

sf *mf*

p *m.g.*

7

чи ит - ти.
Vor - sicht gehn

ff

ff

7

ff

cresc.

cresc.

cresc.

poco meno mosso

Ах на-до де к крестьяни-ну у-ме-ю-чи ит-ти
Ach, müs-sen wir zum Bau-er nun in al-ler vor sicht gehn.

dim.

dim.

poco meno mosso

dim.

А по по- - лю ит-ти не по-сви- -
Dass im Feld weit und breit nie-mand pfeift

сты - ва - ти А и по бо - ру ит - ти
o - der schreit, Dass im dunk - len Föh - ren - wald

pp

pp

не по каш - ли - ва - ти ко дво - ру е - го ит - ти
auch kein Hüs - teln er - schallt, Dass kein Pfört - lein nir - gends knarrt,

pizz. *p* arco *pp cresc.*

pizz. *p* *pp cresc.* arco

pp cresc.

Шопотом.

ppp Flüsternd.

не по - шар - ки - ва - ти ко дво - ру е - го ит - ти
dass kein Manns - schritt nicht scharrt, Dass kein Pfört - lein nir - gends knarrt,

pizz. *p* pizz. *p* *pp* *pp*

Не спешить.

pp

Не по - шар - ки - ва - ти: У кресть - я - ни -
dass kein Mans Schritt nicht Scharrt. Bei dem Bau - er

на в до - му бор - зы - е ко - бе - ли,
Sind im Hof viel Hun - de alt und bös,

И о - гра - да креп - ка и из - буш - ка
Auch der Zaun ist so fest und die Stu - be

за - пер - та, У кресть - я - ни - на во - ро - та
ab - ge - sperrt Bei dem Bau - er bleibt die Pfor - te

cresc.

p cresc.

9

креп - ко за - пер - ты.
wohl Ver - ram - melt stets.

arco

f arco

8

9

ff

ff

ff

10 *ff*

При - шли о -
So *kam die*

p *cresc. molto*

p *cresc. molto*

ff

ff

10

p *cresc.* *molto*

ff

3 3 1 2 3 4

ни у - сы ко кресть - ян - ско - му дво - ру А хва - та - лись
Us - sen - schar *Zu des rèi - chen Bau - ers Haus,* *Schwang am Zau - ne*

f

f

p

за за - бор, да ме - та - ли - ся на двор, Ах и кто .
sich hi nauf, Sprang hi - nü - ber auf den Hof, Die - ser rann

mf

mf

p

де во две - ри, а - та - ман в ок - но,
durch die Tür, durch ein Fen - - ster der

cresc.

p

А и тот с бор - ку и и - ной с бор - ку.
Die - ser Sprendt ein Schloss, je - ner Sprengt ein Schloss,

p

11 **Poco meno mosso.**

А и тот сбор - ку и и - ной сбор - ку
man bricht nur her - rein und man rennt he - rein,

11 **Poco meno mosso.**

p pesante *poco* *a*

Уж пол - на из - буш - ка при - на - бур - ка - ла - ся,
und die Stu - be steht voll, al - le Us - sen sind da.

poco *cresc.*

А и Гри - шка Му - ры - шка, дво - рян - ский сын
Und der Grisch - ka Mu - rysch - ka, der A - dels - sohn,

сел впе - ре - ди под ок - ном — сам и ло - коть на ок - но!
sitzt bei Ti - sche, wie zum Fest stemmt den El - len - bo - gen fest.

animato *p cresc. accel.*

Гей! Гей! Гей!
Hei! Hei! Hei!

animato *p cresc. accel.*

animato *p cresc. accel.*

animato

4. У моего у милого под окошком зелен сад.

4. Der Garten.

(Из сб. Геогр. О-ва. Песни русск. народа. Т. I, IV, № 11.)

Deutsch von Ussow.

А. ГЕДИКЕ. Соч. 31. № 4.
A. GOEDICKE. Op. 31. № 4.

Andante non troppo.

mf espr.

mf

Andante non troppo.

mf espres.

p

mf

p

1

Эх у мо - ё - го у ми - ло -
Ach, a tempo Ie - ner Gar - ten, den mein Schatz

p calando e dim.

a tempo

p calando e dim.

1

p calando e dim.

a tempo

- ва под о - ко - - шком зе - лен сад.
hat, blüht so hold zur Len - zes - zeit

p

p

espr.

p

Ах
Ach,

pizz.
p

pizz.
p

2

зе - - лен сад в эв - том зе - ле -
schön ist's da - - - dərt im schat - tig

pp

2

3

- ном са - до - - чке со - - ло - вей
grü - - nen Gar - - ten schlägt so laut

arco

3

arco

3

3

3

пе - - - сни по - ет.
die *Nach* - *ti* - *gall.*

mf *espr.*

Ped. *

pizz. arco

mf

По - ет. Да ты не
Sie *schlagt.* *Doch* *hör* *nun*

p *pp* *pp* *p*

пой
auf,

со - ло - вью -
o *nach* - *ti* -

шко
gall,

не
hör

пой
auf

воль - -
frei - -

- ный
es

мо - ло - дой
vö - *glein* *du!*

espr.

cresc.

cresc.

Ped. * Ped. * Ped.

f

Ax
Ach

mf

f

mf

4

мо - ло - дой ты не дай то -
vö - glein mein, lass mein Her - ze

mf

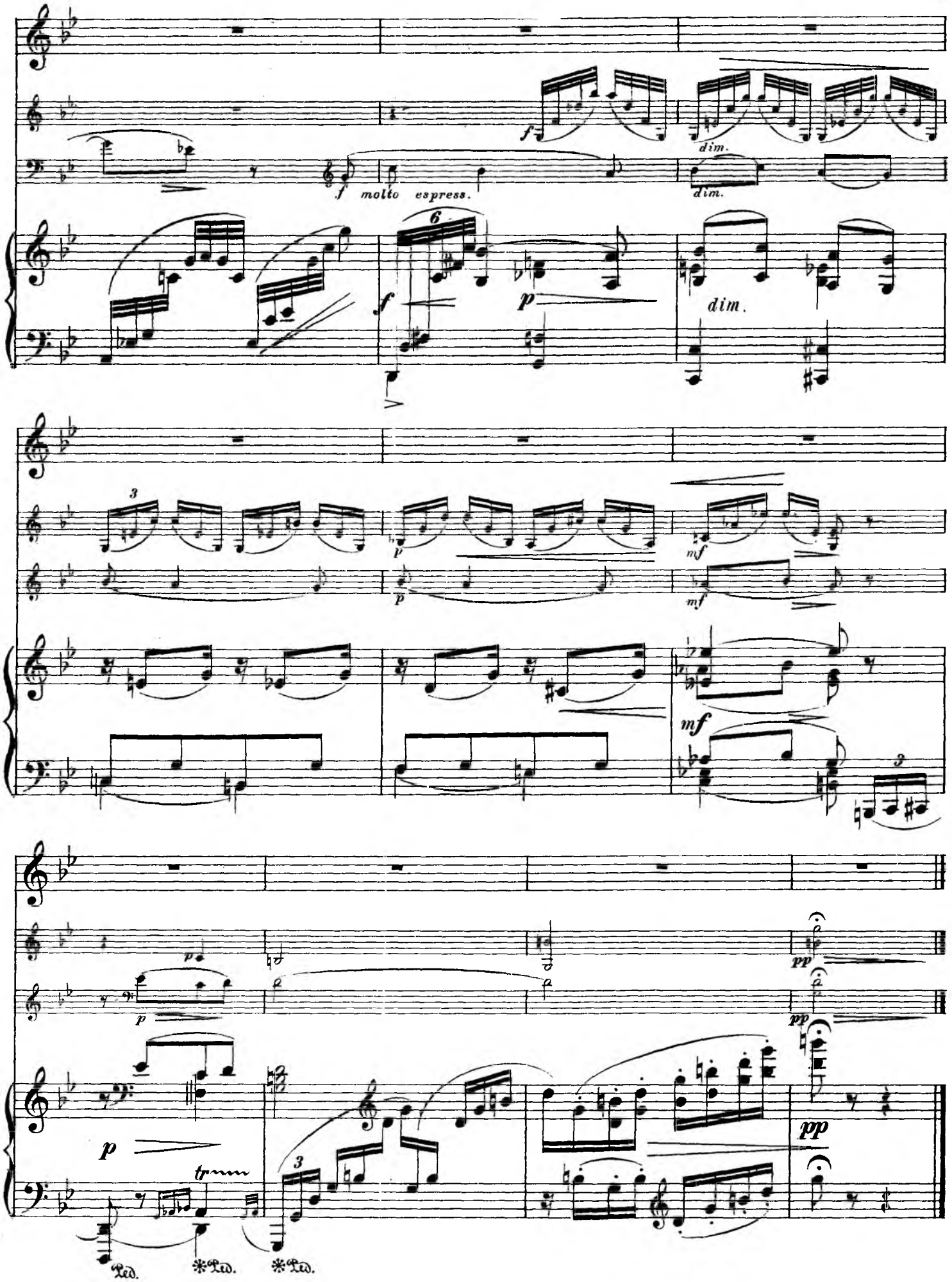
4

ски на - зо - - лу - шки
nicht vor Weh ver - gehn

знать сер - де - - - чку
mach das Her - - - ze

мо - - е - му.
mir nicht wemd.

mf



Главлит, Москва № 50047. Тир. 200 экз. м. 6722 г. Нотопечатня „Гиза" Колл. 13.